



FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

Fonctionnement en puits de 4" ou supérieurs avec pompes immergées de type radiale ou semi axiales

CARACTERISTIQUES CONSTRUCTIVES - MOTEURS STANDARD

Motor immergé 4" à bain d'huile, rebobinable
Huile atoxique pour usage alimentaire selon les prescriptions de FDA et Farmacopea Européenne
Bride et accouplement: selon la norme NEMA 4"
Protection: IP68
Isolation: Classe B
Arbre complètement en acier INOX AISI431
Chemise extérieure en acier inox AISI 304, bride en fonte
Une membrane de compensation placée sur le fond du moteur assure l'équilibre des pressions intérieure/extérieure conjointement à la variation de volume de l'huile due à la variation de température
Triple système d'étanchéité sur l'arbre: garniture mécanique bi direction+garniture radiale+bague anti-sable avec étanchéité
Moteurs monophasés: Moteurs du type PSC (avec condensateur toujours inséré). Le condensateur doit être fourni par le client.
Sens de rotation: moteurs monophasés. Contraire aux aiguilles d'une montre en regardant le côté de la saillie de l'arbre. Moteurs triphasés. Indifféremment contraire ou pareil aux aiguilles d'une montre.
Cable convenable pour usage en eaux potables
Tous les moteurs sont essayés au 100%. Le rapport d'essai est fourni sur demande.
Les moteurs immergés SAER peuvent être utilisés avec variateur de vitesse. Adressez vous à notre service technique pour toute information.

DONNEES DE FONCTIONNEMENT

Monophasé: Puissance de 0,37 kW à 4 kW (CLE95: max 1,5 kW)
Triphasé: de 0,37 kW à 7,5 kW (CLE95: max 1,5 kW)
Voltage standard: 1~ 220-230V / 3~ 380/400 (50Hz); 440-460 60Hz
Fréquence: 50Hz (3000 1/min) et 60Hz (3600 1/min)
Tolérances sur les caractéristiques de fonctionnement selon IEC 60034-1

INSTALLATION et CARACTERISTIQUES de FONCTIONNEMENT
Température max de l'eau: CL95: max 35°C - CLE95: max 25°C
Max numéro de démarrages/heure:

Type	1~		3~	
P (kW)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 4	0,37 ÷ 3	4 ÷ 7,5
Démarrage / h	30	20	30	20

Variation de tension: +6% -6% Un

Profondeur max d'immersion: 300m

Installation: verticale/horizontale (1 jusqu'à 3kW, 3 jusqu'à 4kW)
Max Charge axiale admis:

	CL95		CLE95
P(Kw)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 7,5	0,37 ÷ 2,2
Ka (N)	3000	6500	1500

Protection contre les surcharges: la protection doit être fournie par le client et doit être selon les standards EN 60947-4-1 avec trip time < 10s à 5 x In

VERSIONES SPECIALES

Version avec bride en laiton (CL-0)

Version avec bride en acier inox obtenu par micro fusion (CLX)

Charge axiale 6500N pour moteur CL95 2,2 kW

Version avec connecteur déplaçable

ACCESSOIRES SUR DEMANDE

Protection cathodique contre la corrosion

Panneau électrique complète

Kit complète avec jonctions

DEUTSCH

BETRIEB

Einsatz in 4" oder größeren Brunnen mit Unterwasserpumpen vom radialen oder halbaxialen Typ.

BAUEIGENSCHAFTEN - STANDARDMOTOREN

Unterwassermotor 4" ölgefüllt, wiederwickelbar.
Ungiftiges Öl für Lebensmittelgebrauch, von FDA und der Europäischen Pharmakopöe geprüft.
Flansch und Wellevorsprung nach den Normen NEMA 4"
Schutzart: IP 68
Isolation: Klasse B
Welle vollständig aus rostfreiem Edelstahl AISI431
Außerer Mantel aus rostfreiem Edelstahl AISI304, Flansch aus Gusseisen
Die auf dem Boden des Motors vorhandene Kompensationsmembran gewährleistet das Gleichgewicht vom inneren und äußeren Druck gleichzeitig mit der Änderung des Umfangs des Öls, die von dem Temperaturwandel abhängt.
Dreifaches System von Wellendichtung: bidirekte mechanische Dichtung + radiale Dichtung + Sandschutz mit laminarer Dichtung.
Einphasige Motoren: Motor vom Typ PSC (permanent eingebauter Kondensator)
Drehrichtung: einphasige Motoren. Gegen den Uhrzeigersinn, von der Wellevorsprung gesehen, dreiphasige Motoren: ohne Unterschied – im Uhrzeigersinn.
Das Kabel ist für das Trinkwasser geeignet. Alle Motoren sind 100% getestet. Das Prüfzertifikat wird auf Anfrage geliefert.
Die Unterwassermotoren SAER sind für den Betrieb mit einem Frequenzumrichter geeignet. Für weitere Informationen wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

EIGENSCHAFTSANGABEN

Einphasig: Leistungen von 0,37 kW bis 4 kW (CLE95: max 1,5 kW)
Dreiphasig: von 0,37 kW bis 7,5kW (CLE95: max 1,5 kW)
Standardspannungen: 1~ 220-230 V / 3~ 380-400 (50Hz); 440 – 460 (60 Hz)
Frequenzen: 50 Hz (3000 1/min) e 60 Hz (3600 1/min)
Toleranzen für die Betriebseigenschaften nach IEC 60034-1

EINBAU UND BETRIEBSANGABEN

Maximale Fördermedientemperatur: CL95: max 35°C - CLE95: max 25°C
Maximale Zahl der Starts pro Stunde

Type	1~		3~	
P (kW)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 4	0,37 ÷ 3	4 ÷ 7,5
Starts/Stunde	30	20	30	20

Spannungsschwankung: +6% / -6% Un

Maximale Tauchtiefe: 300 m

Einbaulage: vertikal – horizontal (1~: bis 3 kW, 3~: bis 4 kW)

Maximal zugelassene Längsbelastung:

	CL95		CLE95
P(Kw)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 7,5	0,37 ÷ 2,2
Ka (N)	3000	6500	1500

Überlastungsschutz: der Schutz soll vom Kunden geliefert werden und dem Standard EN 60947-4-1 mit der trip time < 10 s bis 5 x In.

SONDERAUSFÜHRUNGEN:

Ausführung mit Messingflansch (CL-0)

Ausführung mit flansch aus rostfreiem Gusseidestahl (CLX)

Längsbelastung 6500 N für einen Motor von CL95 2,2 kW

Ausführung mit abnehmbarem Verbinder

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE:

Katodischer Schutz gegen Korrosion

Kompletes Schaltgerät

Kompletter Satz von Kupplungen

PORTUGUÊS

APLICAÇÕES

Funcionamento em poços de 4" e maiores com bombas submersíveis de tipo radiais o semiaxial

CARACTERISTICAS DE CONSTRUÇÃO - MOTORES ESTANDARD

Motor submersível 4" em banho de óleo, rebobinable.
Óleo atóxico para emprego alimentício aprovado FDA e Farmacopea Europeia.
Acoplamiento e saliência eixo: segun Normas NEMA 4"
Proteção: IP68
Isolamento: classe B
Eixo em aço inox AISI431
Camisa externa em aço inox AISI304, flange em ferro fundido
Uma membrana de compensação instalada en la base do motor afiança o equilibrio da pressão interna/externa conjuntamente a la variação do volume do óleo devido a la variação da temperatura.
Tripla sistema de selo sob eixo: Selo mecanico bidirecional + Selo radial + Parareia com selo laminar
Motores monofasicos: motores de tipo PSC (condensador permanentemente inserido). O condensador debara ser fornecido por o cliente.
Sentido de rotação: motores monofasicos. antihoraria vista do lado saliência eixo, motores trifasico: indiferentemente horaria o anti-horaria.
Cabo idoneo para uso em aguas potables.
Todos os motores son verificados al 100%. Certificado de verificação fornecido sob requisición.
Os motores submersíveis SAER son apto a trabalhar com variador de frequência. Consultar nostro servicio tecnico para mais informaçõis.

DADOS CARATTERISTICAS

Monofasicos: potencia de 0,37 kW a 4 kW (CLE95: max 1,5 kW)
Trifasicos: de 0,37 kW a 7,5 kW (CLE95: max 1,5 kW)
Voltagem estandard: 1~ 220-230 V / 3~ 380-400 (50Hz); 440 – 460 (60 Hz)
Frequência: 50 Hz (3000 1/min) e 60 Hz (3600 1/min)
Tolerância sob as carateristicas do funcionamento conforme IEC 60034-1

INSTALAÇÃO E CARATTERISTICAS DE FUNCIONAMENTO

Temperatura max agua: CL95: max 35°C - CLE95: max 25°C
Maximo numero de arranque/hora:

Type	1~		3~	
P (kW)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 4	0,37 ÷ 3	4 ÷ 7,5
Arr. / h	30	20	30	20

Varição de voltagem: +6% / -6% Un

Profundidade maxima de imersão: 300 m

Instalação: vertical – horizontal (1~: ate 3 kW, 3~: ate 4 kW)

Carga axial maxima consentida:

	CL95		CLE95
P(Kw)	0,37 ÷ 2,2	3 ÷ 7,5	0,37 ÷ 2,2
Ka (N)	3000	6500	1500

Proteção contra sobrecarga: a proteção debara ser fornecida por o cliente e ten que ser conforme standard EN 60947-4-1 com Trip time < 10 s a 5 x In

VARIANTES ESPECIAL

Variante com flange em latão (CL-0)

Variante com flange em aço inox microfusão (CLX)

Carga axial 6500 N para motor de CL95 2,2 kW

Variante com conetor removível

ACCESORIOS A PEDIDO

Proteção catodica contra corrosão

Cuadro elettrico completo

Kit completo para conexão

CL95

50 Hz

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES

CARACTERISTICAS TECNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / DADOS CARACTERÍSTICOS

MOTORI MONOFASE • SINGLE PHASE MOTORS • MOTORES MONOFASICOS • MOTEURS MONOPHASÉ • EINPHASIGE MOTOREN • MOTORES MONOFASICOS

Motore tipo Motor type Motor tipo	P _n		U _n V	I _n A	N _n l/min	η %	Cosφ -	Avviamento Starting Arranque		Condensatore Capacitor Condensador		K _a N	θ °C	Cavo Cable Cable	
	kW	HP						Ca/Cn	Ia/In	μF	Vc			mm ²	m
CL95-0,5M	0,37	0,5	230	4,8	2840	51	0,74	0,73	2,9	16	450	3000	35	4x1	2
CL95-0,75M	0,55	0,75	230	5,7	2850	60	0,77	0,73	3,0	20	450	3000	35	4x1	2
CL95-1M	0,75	1	230	7,0	2840	62	0,85	0,78	3,2	30	450	3000	35	4x1	2
CL95-1,5M	1,1	1,5	230	9,6	2850	64	0,85	0,67	3,5	40	450	3000	35	4x1	2
CL95-2M	1,5	2	230	11,5	2850	68	0,87	0,54	4,3	50	450	3000	35	4x1	2
CL95-3M	2,2	3	230	14,7	2840	71	0,93	0,60	3,7	70	450	3000	35	4x1	3
CL95-3M	2,2	3	230	14,7	2840	71	0,93	0,60	3,7	70	450	6500	35	4x1	3
CL95-4M	3	4	230	19,1	2825	72	0,98	0,50	5,3	100	450	6500	35	4x1,5	3
CL95-5M	4	5,5	230	23,9	2850	76	0,98	0,50	3,6	130	450	6500	35	4x2	3

MOTORI TRIFASE • THREE PHASE MOTORS • MOTORES TRIFASICOS • MOTEURS TRIPHASES • DREIPHASIGE MOTOREN • MOTORES TRIFASICO

Motore tipo Motor type Motor tipo	P _n		U _n V	I _n A	N _n l/min	η %	cosφ -	Avviamento Starting Arranque		K _a N	θ °C	Cavo Cable Cable	
	kW	HP						Ca/Cn	Ia/In			mm ²	m
CL95-0,5T	0,37	0,5	400	1,1	2830	66	0,71	2,7	4,5	3000	35	4x1	2
CL95-0,75T	0,55	0,75	400	1,5	2825	68	0,77	3,2	5,0	3000	35	4x1	2
CL95-1T	0,75	1	400	2,0	2835	73	0,76	3,7	5,7	3000	35	4x1	2
CL95-1,5T	1,1	1,5	400	2,8	2820	76	0,76	3,1	4,8	3000	35	4x1	2
CL95-2T	1,5	2	400	3,8	2820	76	0,76	3,3	4,8	3000	35	4x1	2
CL95-3T	2,2	3	400	5,9	2840	77	0,71	3,8	5,5	3000	35	4x1	3
CL95-3T	2,2	3	400	5,9	2840	77	0,71	3,8	5,5	6500	35	4x1	3
CL95-4T	3	4	400	7,5	2825	80	0,73	3,1	4,5	6500	35	4x1	3
CL95-5T	4	5,5	400	9,4	2805	81	0,76	2,8	4,4	6500	35	4x1	3
CL95-7T	5,5	7,5	400	13,3	2810	80	0,75	3,1	4,5	6500	35	4x1	3
CL95-10T	7,5	10	400	18,2	2830	82	0,73	3,3	4,7	6500	35	4x1,5	3

P_n: Potenza nominale • Rated Output • Potencia nominal • Puissance Nominale • Nominalleistung • Potencia Nominal
 U_n: Tensione nominale • Rated Voltage • Tension nominal • Tension nominale • Tension nominale • Nominalspannung • Tension nominale
 I_n: Corrente nominale • Rated Current • Corriente nominal • Courant nominal • Nominalstrom • Corrente Nominal
 N_n: Velocità nominale • RPM • Velocidad nominal • Vitesse nominale • Nominalgeschwindigkeit • Velocidade Nominal
 η: Rendimento • Efficiency • Rendimento • Rendement • Wirkungsgrad • Prestação
 cosφ: Fattore di potenza • Power factor • Factor de potencia • Facteur de puissance • Leistungsfaktor • Fator de potencia
 Ca/Cn: Coppia avviamento/Coppia nominale • Locked rotor Torque/Rated Torque • Cupla de arranque/Cupla nominal • Couple de démarrage/Couple nominale • Anlaufdrehmoment/Nennmoment • Par de Arranque/Par nominal
 Ia/In: Corrente avviamento/Corrente nominale • Locked rotor current/Rated amperage • Corriente de arranque/Corriente nominal • Courant de démarrage/Courant nominal • Startstrom/Nominalstrom • Corrente de arranque/Corrente nominal
 μF: Capacità del condensatore • Capacitor • Capacidad del condensador • Capacité du condensateur • Kondensatorleistung • Capacidade do condensador
 Vc: Tensione condensatore • Capacitor voltage • Tension condensador • Tension condensateur • Kondensatorspannung • Tension do condensador
 K_a: Carico assiale • Axial thrust • Carga axial • Charge axial • Längsbelastung • Carga axial
 θ: Massima Temperatura acqua • Max water Temperature • Maxima temperatura del agua maxmiale • Max température de l'eau maxmiale • Fördermedientemperatur • Maxima temperatura da agua

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO • FACTEUR DE SERVICE • DIENSTFAKTOR • FATOR DE SERVICIO = 1

SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO • SERVICE • DIENTS • SERVICIO S1

PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION • PROTECTION • SCHUTZ • PROTEÇÃO IP 68

FORMA • VERSION • FORMA • FORME • FORMA • AUSFÜHRUNG V19 con prigionieri – V19 with stud bolts – V19 con tornillos opresores – V19 avec goujons – V19 mit Stiftschrauben – V19 com parafusos prisioneiros

RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO • REFRROIDISSEMENT • KÜHLUNG • ESFRIAMENTO IC40

CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO • ISOLATIONSKLASSE • CLASSE D'ISOLEMENT • CLASSE ISOLAMENTO B

50 Hz

CLE95

TECHNICAL FEATURES

CARATTERISTICHE TECNICHE

CARACTERISTICAS TECNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / DADOS CARACTERÍSTICOS

MOTORI MONOFASE • SINGLE PHASE MOTORS • MOTORES MONOFASICOS • MOTEURS MONOPHASÉ • EINPHASIGE MOTOREN • MOTORES MONOFASICOS

Motore tipo Motor type Motor tipo	P _n		U _n	I _n	N _n	η	Cosφ	Avviamento Starting Arranque		Condensatore Capacitor Condensador		K _a	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP	V	A	l/min	%	-	Ca/Cn	Ia/In	μF	Vc	N	°C	mm ²	m
CLE95-0,5M	0,37	0,5	220±230	3,1÷3,4	2850	55	0,95	0,50	3,5	16	450	1500	25	4x1	2
CLE95-0,75M	0,55	0,75	220±230	4,1÷4,4	2850	58	0,95	0,50	3,5	20	450	1500	25	4x1	2
CLE95-1M	0,75	1	220±230	5,6÷6,2	2850	61	0,95	0,50	3,7	31,5	450	1500	25	4x1	2
CLE95-1,5M	1,1	1,5	220±230	7,6÷8,2	2850	65	0,97	0,50	3,7	40	450	1500	25	4x1	2
CLE95-2M	1,5	2	220±230	10,1÷10,8	2850	66	0,97	0,50	3,6	50	450	1500	25	4x1	2

MOTORI TRIFASE • THREE PHASE MOTORS • MOTORES TRIFASICOS • MOTEURS TRIPHASES • DREIPHASIGE MOTOREN • MOTORES TRIFASICO

Motore tipo Motor type Motor tipo	P _n		U _n	I _n	N _n	η	cosφ	Avviamento Starting Arranque		K _a	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP	V	A	l/min	%	-	Ca/Cn	Ia/In	N	°C	mm ²	m
CLE95-0,5T	0,37	0,5	380÷400	1,0÷1,2	2825	65	0,70	3,5	4,4	1500	25	4x1	2
CLE95-0,75T	0,55	0,75	380÷400	1,6÷1,8	2825	65	0,70	3,5	4,0	1500	25	4x1	2
CLE95-1T	0,75	1	380÷400	2,2÷2,5	2825	65	0,71	3,5	4,0	1500	25	4x1	2
CLE95-1,5T	1,1	1,5	380÷400	3,1÷3,4	2820	68	0,71	3,5	4,2	1500	25	4x1	2
CLE95-2T	1,5	2	380÷400	4,2÷4,5	2820	71	0,72	3,5	4,4	1500	25	4x1	2

P_n: Potenza nominale • Rated Output • Potencia nominal • Puissance Nominale • Nominalleistung • Potencia Nominal
U_n: Tensione nominale • Rated Voltage • Tension nominal • Tension nominale • Tension nominale • Nominalspannung • Tension nominale
I_n: Corrente nominale • Rated Current • Corriente nominal • Courant nominal • Nominalstrom • Corrente Nominal
N_n: Velocità nominale • RPM • Velocidad nominal • Vitesse nominale • Nominalgeschwindigkeit • Velocidade Nominal
η: Rendimento • Efficiency • Rendimento • Rendement • Wirkungsgrad • Prestação
cosφ: Fattore di potenza • Power factor • Factor de potencia • Facteur de puissance • Leistungsfaktor • Fator de potencia
Ca/Cn: Coppia avviamento/Coppia nominale • Locked rotor Torque/Rated Torque • Cupla de arranque/Cupla nominal • Couple de démarrage/Couple nominale • Anlaufdrehmoment/Nennmoment • Par de Arranque/Par nominal
Ia/In: Corrente avviamento/Corrente nominale • Locked rotor current/Rated amperage • Corriente de arranque/Corriente nominal • Courant de démarrage/Courant nominal • Startstrom/ Nominalstrom • Corrente de arranque/Corrente nominal
μF: Capacità del condensatore • Capacitor • Capacidad del condensador • Capacité du condensateur • Kondensatorleistung • Capacidade do condensador
Vc: Tensione condensatore • Capacitor voltage • Tension condensador • Tension condensateur • Kondensatorspeisung • Tension do condensador
K_a: Carico assiale • Axial thrust • Carga axial • Charge axial • Längsbelastung • Carga axial
θ: Massima Temperatura acqua • Max water Temperature • Maxima temperatura del agua maximale • Max température de l'eau maximale • Fördermedientemperatur • Maxima temperatura da agua

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO • FACTEUR DE SERVICE • DIENSTFAKTOR • FATOR DE SERVICIO = 1

SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO • SERVICE • DIENTS • SERVICIO S1

PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION • PROTECTION • SCHUTZ • PROTEÇÃO IP 68

FORMA • VERSION • FORMA • FORME • FORMA • AUSFÜHRUNG V19 con prigionieri – V19 with stud bolts – V19 con tornillos opresores – V19 avec goujons – V19 mit Stiftschrauben – V19 com parafusos prisioneiro

RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO • REFRROIDISSEMENT • KÜHLUNG • ESFRIAMENTO IC40

CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO • ISOLATIONSKLASSE • CLASSE D'ISOLEMENT • CLASSE ISOLAMENTO B

TECHNICAL FEATURES
CARATTERISTICHE TECNICHE
CARACTERISTICAS TECNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / DADOS CARACTERÍSTICOS
MOTORI MONOFASE • SINGLE PHASE MOTORS • MOTORES MONOFASICOS • MOTEURS MONOPHASÉ • EINPHASIGE MOTOREN • MOTORES MONOFASICOS

Motore tipo Motor type Motor tipo	Pn		Un V	In A	Isf A	Nn RPM	η %	cosφ -	Avviamento Starting Arranque		Condensatore Capacitor Condensador		S.F. -	Ka N	θ °C	Cavo Cable Cable	
	kW	HP							Ca/Cn	Ia/In	μF	Vc				mm ²	m
CL95-05M	0,37	0,5	230	3,3	4,3	3450	60	0,82	0,77	3,4	12,5	450	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-0,75M	0,55	0,75	230	4,6	5,5	3450	61	0,85	0,62	3,6	16	450	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-1M	0,75	1	230	5,9	7,0	3460	62	0,89	0,71	3,9	25	450	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-1,5M	1,1	1,5	230	8,4	9,2	3450	67	0,85	0,58	4,0	30	450	1,15	3000	35	4x1	2
CL95-2M	1,5	2	230	10,5	11,6	3450	70	0,89	0,55	4,0	40	450	1,15	3000	35	4x1	2
CL95-3M (3kN)	2,2	3	230	15,0	17,0	3430	73	0,87	0,60	3,5	60	450	1,15	3000	35	4x1	3
CL95-3M (6,5 kN)	2,2	3	230	15,0	17,0	3430	73	0,87	0,60	3,5	60	450	1,15	6500	35	4x1,5	3
CL95-4M	3	4	230	18,5	21,6	3450	73	0,97	0,50	4,0	80+100	450	1,15	6500	35	4x1,5	3
CL95-5M	4	5,5	230	24,5	28,8	3440	73	0,97	0,50	4,0	100+100	450	1,15	6500	35	4x2	3

MOTORI TRIFASE • THREE PHASE MOTORS • MOTORES TRIFASICOS • MOTEURS TRIPHASES • DREIPHASIGE MOTOREN • MOTORES TRIFASICO

Motore tipo Motor type Motor tipo	Pn		Un V	In A	Isf A	Nn RPM	η %	cosφ -	Avviamento Starting Arranque		S.F. -	Ka N	θ °C	Cavo Cable Cable	
	kW	HP							Ca/Cn	Ia/In				mm ²	m
CL95-05T	0,37	0,5	460	1,0	1,1	3445	63	0,79	3,2	5,0	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-0,75T	0,55	0,75	460	1,3	1,5	3450	69	0,80	3,4	5,3	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-1T	0,75	1	460	1,7	1,9	3455	70	0,81	3,5	5,4	1,25	3000	35	4x1	2
CL95-1,5T	1,1	1,5	460	2,3	2,7	3445	76	0,83	3,2	5,2	1,15	3000	35	4x1	2
CL95-2T	1,5	2	460	3,1	3,5	3445	78	0,81	3,5	5,6	1,15	3000	35	4x1	2
CL95-3T (3kN)	2,2	3	460	5,0	5,4	3450	79	0,74	3,7	5,8	1,15	3000	35	4x1	3
CL95-3T (6,5 kN)	2,2	3	460	5,0	5,4	3450	79	0,74	3,7	5,8	1,15	6500	35	4x1	3
CL95-4T	3	4	460	6,1	6,8	3450	84	0,73	3,3	5,7	1,15	6500	35	4x1	3
CL95-5T	4	5,5	460	7,8	9,2	3450	87	0,75	3,2	5,7	1,15	6500	35	4x1	3
CL95-7T	5,5	7,5	460	10,7	11,9	3445	85	0,77	3,1	5,3	1,15	6500	35	4x1	3
CL95-10T	7,5	10	460	13,6	14,9	3450	87	0,80	3,1	5,7	1,15	6500	35	4x1,5	3

Pn: Potenza nominale • Rated Output • Potencia nominal • Puissance Nominale • Nominalleistung • Potencia Nominal
 Un: Tensione nominale • Rated Voltage • Tension nominal • Tension nominale • Tension nominale • Nominalspannung • Tension nominale
 In: Corrente nominale • Rated Current • Corriente nominal • Courant nominal • Nominalstrom • Corrente Nominal
 Nn: Velocità nominale • RPM • Velocidad nominal • Vitesse nominale • Nominalgeschwindigkeit • Velocidade Nominal
 η: Rendimento • Efficiency • Rendimento • Rendement • Wirkungsgrad • Prestação
 cosφ: Fattore di potenza • Power factor • Factor de potencia • Facteur de puissance • Leistungsfaktor • Fator de potencia
 Ca/Cn: Coppia avviamento/Coppia nominale • Locked rotor Torque/Rated Torque • Cupla de arranque/Cupla nominal • Couple de démarrage/Couple nominale • Anlaufdrehmoment/Nennmoment • Par de Arranque/Par nominal
 Ia/In: Corrente avviamento/Corrente nominale • Locked rotor current/Rated amperage • Corriente de arranque/Corriente nominal • Courant de démarrage/Courant nominal • Startstrom/ Nominalstrom • Corrente de arranque/Corrente nominal
 μF: Capacità del condensatore • Capacitor • Capacidad del condensador • Capacité du condensateur • Kondensatorleistung • Capacidade do condensador
 Vc: Tensione condensatore • Capacitor voltage • Tension condensador • Tension condensateur • Kondensatorspannung • Tension do condensador
 Ka: Carico assiale • Axial thrust • Carga axial • Charge axial • Längsbelastung • Carga axial
 θ: Massima Temperatura acqua • Max water Temperature • Maxima temperatura del agua maxime • Max température de l'eau maxime • Fördermedientemperatur • Maxima temperatura da agua

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO • FACTEUR DE SERVICE • DIENSTFAKTOR • FATOR DE SERVICIO = 1,25 (0,37 ÷ 0,75 kW) / 1,15 (1,1 ÷ 4 kW)
SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO • SERVICE • DIENTS • SERVICIO S1
PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION • PROTECTION • SCHUTZ • PROTEÇÃO IP 68
FORMA • VERSION • FORMA • FORME • FORMA • AUSFÜHRUNG V19 con prigionieri – V19 with stud bolts – V19 con tornillos opresores – V19 avec goujons – V19 mit Stiftschrauben – V19 com parafusos prisoneiro
RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO • REFROIDISSEMENT • KÜHLUNG • ESFRIAMENTO IC40
CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO • ISOLATIONSKLASSE • CLASSE D'ISOLEMENT • CLASSE ISOLAMENTO B

60 Hz

CLE95

TECHNICAL FEATURES

CARATTERISTICHE TECNICHE

CARACTERISTICAS TECNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / DADOS CARACTERÍSTICOS

MOTORI MONOFASE • SINGLE PHASE MOTORS • MOTORES MONOFASICOS • MOTEURS MONOPHASÉ • EINPHASIGE MOTOREN • MOTORES MONOFASICOS

Motore tipo Motor type Motor tipo	Pn		SF	Un	In	I _{sf}	Nn	η	Cosφ	Avviamento Starting Arranque		Condensatore Capacitor Condensador		Ka	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP								V	A	A	l/min			%	-
CLE95-0,5M	0,37	0,5	1,25	220-230	3,0-3,2	3,8-4,0	3420	56	0,95	0,50	3,6	16	450	1500	25	4x1	2
CLE95-0,75M	0,55	0,75	1,25	220-230	4,3-4,5	5,4-5,6	3420	59	0,95	0,50	3,7	20	450	1500	25	4x1	2
CLE95-1M	0,75	1	1,25	220-230	5,5-5,8	6,8-7,3	3420	62	0,95	0,50	3,7	31,5	450	1500	25	4x1	2
CLE95-1,5M	1,1	1,5	1,15	220-230	7,5-7,8	9,4-9,8	3420	66	0,95	0,50	3,8	40	450	1500	25	4x1	2
CLE95-2M	1,5	2	1,15	220-230	10,1-10,5	12,6-13,1	3420	67	0,95	0,50	3,8	50	450	1500	25	4x1	2

MOTORI TRIFASE • THREE PHASE MOTORS • MOTORES TRIFASICOS • MOTEURS TRIPHASES • DREIPHASIGE MOTOREN • MOTORES TRIFASICO

Motore tipo Motor type Motor tipo	Pn		S.F.	Un	In	I _{sf}	Nn	η	cosφ	Avviamento Starting Arranque		Ka	θ	Cavo Cable Cable	
	kW	HP								V	A			A	l/min
CLE95-0,5T	0,37	0,5	1,25	440-460	0,9-1,0	1,0-1,1	3440	68	0,71	3,8	5,0	1500	25	4x1	2
CLE95-0,75T	0,55	0,75	1,25	440-460	1,3-1,4	1,5-1,6	3420	67	0,73	3,8	4,8	1500	25	4x1	2
CLE95-1T	0,75	1	1,25	440-460	1,7-1,9	2,1-2,2	3420	68	0,74	3,8	4,8	1500	25	4x1	2
CLE95-1,5T	1,1	1,5	1,15	440-460	2,5-2,7	2,9-3,1	3400	71	0,74	3,8	5,0	1500	25	4x1	2
CLE95-2T	1,5	2	1,15	440-460	3,3-3,5	3,8-4,0	3400	73	0,76	3,8	5,0	1500	25	4x1	2

Pn: Potenza nominale • Rated Output • Potencia nominal • Puissance Nominale • Nominalleistung • Potencia Nominal
 Un: Tensione nominale • Rated Voltage • Tension nominal • Tension nominale • Tension nominale • Nominalspannung • Tension nominale
 In: Corrente nominale • Rated Current • Corriente nominal • Courant nominal • Nominalstrom • Corrente Nominal
 Nn: Velocità nominale • RPM • Velocidad nominal • Vitesse nominale • Nominalgeschwindigkeit • Velocidade Nominal
 η: Rendimento • Efficiency • Rendimento • Rendement • Wirkungsgrad • Prestação
 cosφ: Fattore di potenza • Power factor • Factor de potencia • Facteur de puissance • Leistungsfaktor • Fator de potencia
 Ca/Cn: Coppia avviamento/Coppia nominale • Locked rotor Torque/Rated Torque • Cupla de arranque/Cupla nominal • Couple de démarrage/Couple nominale • Anlaufdrehmoment/Nennmoment • Par de Arranque/Par nominal
 Ia/In: Corrente avviamento/Corrente nominale • Locked rotor current/Rated amperage • Corriente de arranque/Corriente nominal • Courant de démarrage/Courant nominal • Startstrom/ Nominalstrom • Corrente de arranque/Corrente nominal
 μF: Capacità del condensatore • Capacitor • Capacidad del condensador • Capacité du condensateur • Kondensatorleistung • Capacidade do condensador
 Vc: Tensione condensatore • Capacitor voltage • Tension condensador • Tension condensateur • Kondensatorspannung • Tension do condensador
 Ka: Carico assiale • Axial thrust • Carga axial • Charge axial • Längsbelastung • Carga axial
 θ: Massima Temperatura acqua • Max water Temperature • Maxima temperatura del agua maximale • Max température de l'eau maximale Fördermedientemperatur • Maxima temperatura da agua

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO • FACTEUR DE SERVICE • DIENSTFAKTOR • FATOR DE SERVICIO = 1,25 (0,37 ÷ 0,75 kW) / 1,15 (1 ÷ 5,5 kW)

SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO • SERVICE • DIENTS • SERVICIO S1

PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION • PROTECTION • SCHUTZ • PROTEÇÃO IP 68

FORMA • VERSION • FORMA • FORME • FORMA • AUSFÜHRUNG V19 con prigionieri - V19 with stud bolts - V19 con tornillos opresores - V19 avec goujons - V19 mit Stiftschrauben - V19 com parafusos prisioneiros

RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO • REFROIDISSEMENT • KÜHLUNG • ESFRIAMENTO IC40

CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO • ISOLATIONSKLASSE • CLASSE D'ISOLEMENT • CLASSE ISOLAMENTO B

4"

SAER[®]
ELETTROPOMPE

CL95 - CLE95

DIMENSIONI E PESI

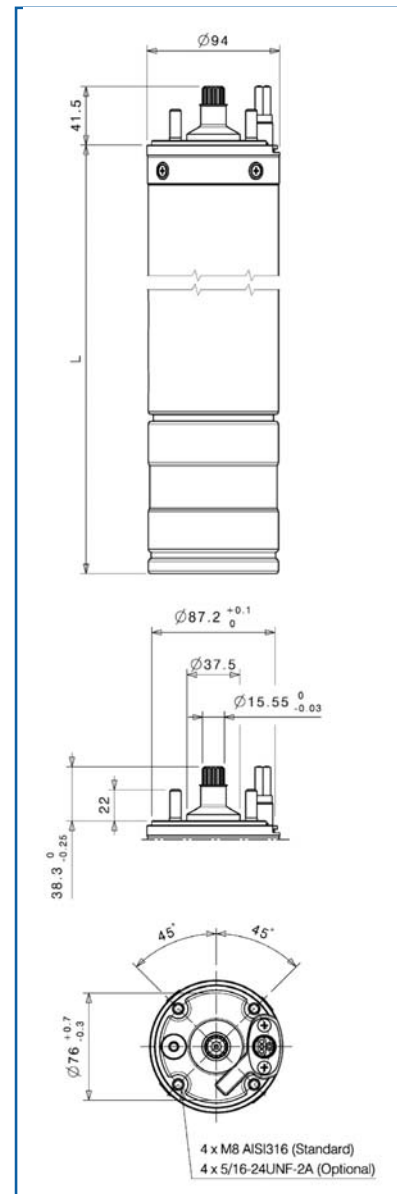
DIMENSIONS AND WEIGHT / DIMENSIONES Y PESOS / DIMENSIONS ET POIDS / ABMESSUNGEN UND GEWICHTE / DIMENSÕES E PESO

 MOTORI MONOFASE • SINGLE PHASE MOTORS • MOTORES MONOFASICOS • MOTEURS MONOPHASE
 EINPHASIGE MOTOREN • MOTORES MONOFASICOS

Motore tipo Motor type Motor tipo	Potenza Output Potencia		L		Peso Weight Peso		Spinta assiale Axial thrust Empuje axial	
	kW	HP	mm		kg		N	
			CL95	CLE95	CL95	CLE95	CL95	CLE95
0,5M	0,37	0,5	328	315	7,9	6,8	3000	1500
0,75M	0,55	0,75	358	335	9,1	7,7	3000	1500
1M	0,75	1	388	365	10,5	9	3000	1500
1,5M	1,1	1,5	428	395	12	10,5	3000	1500
2M	1,5	2	488	425	14,8	11,7	3000	1500
3M	2,2	3	508	-	17	-	3000	-
3M	2,2	3	529	-	17,3	-	6500	-
4M	3	4	609	-	21,2	-	6500	-
5M	4	5,5	719	-	25,8	-	6500	-

 MOTORI TRIFASE • THREE PHASE MOTORS • MOTORES TRIFASICOS • MOTEURS TRIPHASES
 DREIPHASIGE MOTOREN • MOTORES TRIFASICO

Motore tipo Motor type Motor tipo	Potenza Output Potencia		L		Peso Weight Peso		Spinta assiale Axial thrust Empuje axial	
	kW	HP	mm		kg		N	
			CL95	CLE95	CL95	CLE95	CL95	CLE95
0,5T	0,37	0,5	308	315	7,1	6,8	3000	1500
0,75T	0,55	0,75	328	315	7,9	6,8	3000	1500
1T	0,75	1	358	335	9,1	7,7	3000	1500
1,5T	1,1	1,5	388	365	10,5	9	3000	1500
2T	1,5	2	428	395	12	10,5	3000	1500
3T	2,2	3	488	-	14,8	-	3000	-
3T	2,2	3	508	-	17	-	6500	-
4T	3	4	529	-	17,3	-	6500	-
5T	4	5,5	609	-	21,2	-	6500	-
7T	5,5	7,5	719	-	25,8	-	6500	-
10T	7,5	10	799	-	30	-	6500	-


SAER[®]
ELETTROPOMPE
SAER ELETTROPOMPE S.p.A.

Via Circonvallazione, 22 • 42016 Guastalla (RE) Italy

Tel. 0522.83.09.41 r. a. • Fax 0522.82.69.48

e-mail: info@saerelettropompe.com - http://www.saerelettropompe.com

n° 241 - 11/2008